

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ ចំពោះអត្ថបទបកប្រែ គឺប្រើសម្រាប់ការអាន ដើម្បីដាក់ពាក្យបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី, ដូច្នេះសូមកត់ចំណាំថា អ្នកត្រូវតែបំពេញ
ហើយដាក់ឯកសារជាភាសាកូរ៉េ នៅក្នុងទម្រង់បែបបទដើម។

- 재외동포의 출입국과 법적 지위에 관한 법률 시행규칙 [별지 제1호서식] <개정 2022. 4. 12.>
■ បទបញ្ញត្តិអនុវត្តន៍នៃច្បាប់ស្តីពីអន្តោប្រវេសន៍ និងស្ថានភាពរដ្ឋប្បវេណីរបស់ជនជាតិកូរ៉េសញ្ញាតិបរទេស
ឧបសម្ព័ន្ធទម្រង់បែបបទលេខ 1] <ធ្វើវិសោធនកម្ម ឆ្នាំ 2022. 4. 12.>

재외동포(F-4) 통합신청서(신고서) ពាក្យស្នើសុំរួម (លិខិតរាយការណ៍) សម្រាប់ជនជាតិកូរ៉េសញ្ញាតិបរទេស (F-4)

- ※ 신청서는 한글 또는 영문으로 작성하시기 바랍니다.
※ សូមបំពេញលិខិតរាយការណ៍ជាភាសាកូរ៉េ ឬភាសាអង់គ្លេស។

- ☐ 신청/신고 선택
☐ ជ្រើសរើសការដាក់ពាក្យ/រាយការណ៍

☐ 외국국적동포 국내거소신고 ☐ រាយការណ៍ការស្នាក់នៅក្នុងស្រុកជនជាតិកូរ៉េសញ្ញាតិបរទេស	☐ 체류기간 연장허가 ☐ ការអនុញ្ញាតពន្យារពេល ភាពរយៈពេលស្នាក់នៅ	PHOTO 여권용 사진(35mm×45mm) * 촬영일부터 6개월이 지나지 않아야 함 * 국내거소신고 및 거소증 제발급 시에만 사진 부착
☐ 국내거소 이전신고 ☐ រាយការណ៍ការផ្លាស់ប្តូរទីលំនៅក្នុងស្រុក	☐ 체류자격 변경허가 ☐ ការអនុញ្ញាតផ្លាស់ប្តូរទិដ្ឋភាពស្នាក់នៅ	รูปถ่าย รูปถ่ายทำในลักษณะ (35mm×45mm) * รูปถ่ายต้องทำขึ้นใหม่เมื่อ ครบ 6 เดือน นับจากวันที่ ยื่นขอรับ วีซ่า * ភ្ជាប់រូបថត សម្រាប់តែការរាយការណ៍ទី លំនៅក្នុងស្រុក ឬ ការសុំចេញលិខិតបញ្ជាក់ទី លំនៅឡើងវិញប៉ុណ្ណោះ
☐ 국내거소신고증 재발급 ☐ ការចេញលិខិតបញ្ជាក់ទីលំនៅក្នុងស្រុកឡើងវិញ	☐ 체류자격 부여 ☐ ទិដ្ឋភាពរស់នៅដែលបានផ្តល់អោយ	

성명 ឈ្មោះ	성 ត្រកូល		명 ឈ្មោះ						한글 성명 ឈ្មោះអក្សរកូរ៉េ	
생년월일 ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត	년 ឆ្នាំ	월 ខែ	일 ថ្ងៃ		성별 ភេទ	[]남 []여 []남 []여 []남 []여		국 적 សញ្ញាតិ		
외국인등록번호(국내거소신고번호) លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណជនបរទេស (លេខរាយការណ៍ទីលំនៅក្នុងស្រុក)										
여권번호 លេខលិខិតឆ្លងដែន			여권 발급일자 កាលបរិច្ឆេទចេញលិខិត ឆ្លងដែន					여권 유효기간 រយៈពេលសុពលភាពលិ ខិតឆ្លងដែន		
대한민국 안의 거소 ទីលំនៅក្នុងប្រទេសកូរ៉េ							전자우편 អ៊ីមែល			
전화번호 លេខទូរស័ព្ទ					휴대전화 លេខទូរស័ព្ទដៃ					
거주국 주소 អាសយដ្ឋានក្នុងប្រទេស ដែលរស់នៅ							전화번호 លេខទូរស័ព្ទ			
재학여부 កំពុងសិក្សាឬទេ	마침내 ចុង ចុង ក្រ			학교 이름 ឈ្មោះសាលារៀន				전화번호 លេខទូរស័ព្ទ		

	មិនទាន់ចូលរៀន បឋមសិក្សាអនុវិទ្យាល័យរៀនរៀន					
	학교 종류 ប្រភេទសាលារៀន	교육청 인가[, 교육청 비인가, 대안학교] ទទួលអាជ្ញាប័ណ្ណពីមន្ទីរអប់រំ, មិនមានអាជ្ញាប័ណ្ណពីមន្ទីរអប់រំ សាលាបង្រៀនជំនួសបន្ថែម[]				
직업 មុខរបរ		근무처 កន្លែងការងារ	사업자등록번호 លេខចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម		전화번호 លេខទូរស័ព្ទ	
외국국적 취득일 កាលបរិច្ឆេទទទួលសញ្ញាភូមិ						
반환용 계좌번호(국내거소신고증 발급 신청 시에만 기재) លេខគណនីសម្រាប់ទទួលសំណងត្រឡប់មកវិញ (សរសេរនៅពេលដាក់ពាក្យសុំរាយការណ៍ទីលំនៅក្នុងស្រុក ប៉ុណ្ណោះ)						
신청일 កាលបរិច្ឆេទដាក់ពាក្យ				신청인 서명 또는 인 អ្នកដាក់ពាក្យ(ហត្ថលេខា ឬត្រា)		
신청인 제출서류 (담당공무원 확인사항) ឯកសារដែលអ្នកដាក់ពាក្យសុំត្រូវដាក់ (ចំណុចដែលត្រូវបញ្ជាក់ដោយមន្ត្រីទទួលបន្ទុក)		「출입국관리법 시행규칙」 별표 5의2의 체류자격별·신청구분별 첨부서류 참고 សូមមើលឯកសារភ្ជាប់មកជាមួយសម្រាប់ស្ថានភាពនៃការស្នាក់នៅនិងប្រភេទកម្មវិធីនីមួយៗនៅក្នុង 「បទបញ្ញត្តិអនុវត្តនៃច្បាប់គ្រប់គ្រងអន្តោប្រវេសន៍」 ឧបសម្ព័ន្ធទី 5-2				
행정정보 공동이용 동의서 លិខិតអនុញ្ញាតប្រើប្រាស់ព័ត៌មានរដ្ឋបាលរួម						
본인은 이 건 업무처리와 관련하여 담당 공무원이 「전자정부법」 제36조에 따른 행정정보의 공동이용을 통하여 위의 담당 공무원 확인 사항을 확인하는 것에 동의합니다. *동의하지 아니하는 경우에는 신청인이 직접 관련 서류를 제출하여야 합니다. ខ្ញុំយល់ព្រមអនុញ្ញាតឱ្យមន្ត្រីទទួលបន្ទុកពិនិត្យឯកសារខាងលើតាមរយៈការប្រើប្រាស់រួមនៃព័ត៌មានរដ្ឋបាលដោយយោងតាម 「ច្បាប់រដ្ឋាភិបាលអេឡិចត្រូនិក」 មាត្រា 36។ *ក្នុងករណីមិនយល់ព្រម អ្នកដាក់ពាក្យ ត្រូវដាក់ឯកសារពាក់ព័ន្ធដោយខ្លួនឯង។						
신청인 អ្នកដាក់ពាក្យ		서명 또는 인 ហត្ថលេខា ឬត្រា	신청인의 배우자 ភ្ញី ឬ ប្រពន្ធរបស់អ្នកដាក់ពាក្យ		서명 또는 인 ហត្ថលេខា ឬត្រា	신청인의 부 또는 모 ឪពុក ឬម្តាយរបស់អ្នកដាក់ពាក្យ
공 용 란 ប្រអប់ប្រើប្រាស់រួម						
기본 사항 ចំណូលមូលដ្ឋាន	최초입국일 កាលបរិច្ឆេទចូល ប្រទេសកូរ៉េលើក ដំបូង		체류자격 ទិដ្ឋាការស្នាក់នៅ		체류기간 រយៈពេលស្នាក់នៅ	
접수 사항 ព័ត៌មានលម្អិតនៃ ការដាក់ពាក្យ	접수일자 កាលបរិច្ឆេទដាក់ ពាក្យ		접수번호 លេខដាក់ពាក្យ			
허가(신고) 사항 ព័ត៌មានលម្អិតនៃ ការអនុញ្ញាត(ការរាយការណ៍)	허가(신고) 일자 កាលបរិច្ឆេទនៃ ការអនុញ្ញាត(ការរាយការណ៍)		허가번호 លេខអនុញ្ញាត		체류자격 ទិដ្ឋាការស្នាក់នៅ	
					체류기간 រយៈពេលស្នាក់នៅ	
결 재 អនុម័ត	담 당 ទទួលបន្ទុក				청장·소장 ប្រធានមន្ទីរ·ប្រធានការិយាល័យ	
					가 / 부 អាច / មិនអាច	
수입자는 뒷면에 첨부/수수료 면제(면제서류) តែម្នាក់ឯងចំណាយភ្ជាប់នៅទំព័រខាងក្រោយ/លើកលែងកំរៃជើងសារ(ម្រលហត្ថនៃការលើកលែង)						